



Carro giratorio



MANUAL DEL OPERADOR

Carro giratorio 13Y

OMM172651 EDICIÓN L3 (SPANISH)



John Deere Horicon Works
Printed in U.S.A.

Introducción

Uso del manual del operador

Uso del manual del operador. Antes de utilizar la máquina, leer todo el manual del operador, especialmente la información de seguridad. Este manual es una parte importante de la máquina. Mantener todos los manuales en un lugar adecuado y de fácil acceso.

Utilizar la información de este manual sobre seguridad y funcionamiento para accionar la máquina de forma segura y correcta. Utilizar la información de mantenimiento para efectuar los ajustes y las labores de mantenimiento habituales que necesite la máquina.

Para cualquier pregunta o duda sobre el montaje, instalación o uso de esta máquina, consultar al concesionario John Deere o solicitar ayuda al Departamento de Servicios Especiales de John Deere, teléfono 1-800-448-9282.

Índice

Índice

Introducción	2
Identificación del producto	3
Etiquetas de seguridad	3
Seguridad	4
Montaje	5
Instalación y extracción del carro	11
Funcionamiento	12
Mantenimiento	12
Especificaciones	12
Obtención de un mantenimiento de calidad	13

Identificación del producto

Compatibilidad del producto

Este carro está diseñado para su uso con tractores de césped y con tractores de césped y jardín.

Registro de la información de compra

Registrar la información sobre la compra en los espacios siguientes.

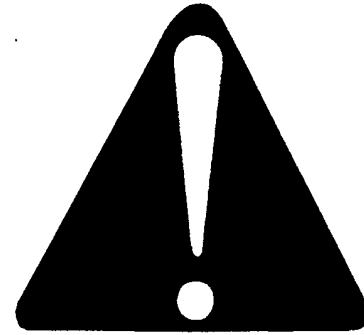
FECHA DE COMPRA:

NOMBRE DEL CONCESIONARIO:

TELÉFONO DEL CONCESIONARIO:

Etiquetas de seguridad

Interpretación de las etiquetas de seguridad de la máquina



T81389—UN—28JUN13

Las etiquetas de seguridad ilustradas en esta sección están situadas en lugares importantes de la máquina a fin de llamar la atención sobre posibles peligros para la seguridad.

En los adhesivos de seguridad de su máquina se usan las palabras DANGER (PELIGRO), WARNING (ADVERTENCIA) y CAUTION (ATENCIÓN) junto al símbolo de alerta de seguridad. El mensaje PELIGRO indica los riesgos más graves.

Cuando es necesario, el manual del operador también explica cualquier riesgo potencial mediante mensajes de seguridad especiales identificados con la palabra PRECAUCIÓN y el símbolo de alerta de seguridad.

Las piezas y los componentes de otros proveedores pueden contener información de seguridad adicional que no aparece en este manual del operador.

Etiquetas de seguridad y manual del operador en español

Hay versiones del manual del operador y de las etiquetas de seguridad, disponibles en español para esta máquina, que pueden obtenerse a través de los concesionarios John Deere. Consultar al concesionario John Deere.

Manual original. Todas las informaciones, ilustraciones y especificaciones de este manual se basan en la información más actual disponible a la fecha de publicación. Reservado el derecho a introducir cambios sin previo aviso.

Seguridad

PRECAUCIÓN



Evitar lesiones ocasionadas por incendios

- La electricidad estática puede encender los vapores de combustible.
- Al repostar, depositar el recipiente de combustible en el suelo.

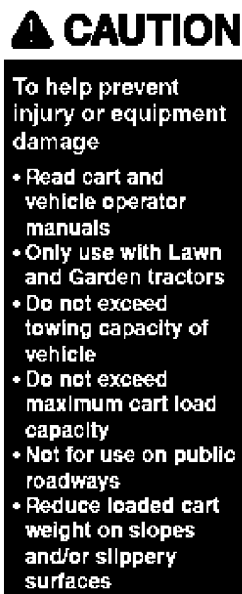
ADVERTENCIA



Los acompañantes pueden caerse y sufrir lesiones mortales

- No llevar acompañantes en el carro.

PRECAUCIÓN



MXT008482—UN—02DEC13

Para ayudar a evitar lesiones personales o daños a la máquina

- Leer los manuales del operador del carro y del vehículo
- Usar únicamente con tractores para césped y jardín
- No exceder la capacidad de remolque del vehículo
- No exceder la capacidad máxima de carga del carro
- No usar en vías públicas
- Disminuir la carga del carro en pendientes o superficies resbaladizas

Seguridad

Lectura de la sección Seguridad, en el manual del operador de la máquina

Para obtener información adicional respecto a cuestiones de seguridad, leer las precauciones generales para un funcionamiento seguro en el manual del operador de la máquina.

Utilización segura

- Este accesorio se ha diseñado para el cuidado de céspedes y aplicaciones domésticas. No se debe remolcar detrás de un vehículo en una carretera ni en ninguna aplicación que funcione a alta velocidad. No remolcar a velocidades superiores a la velocidad máxima de remolque recomendada.
- La velocidad de remolque debe ser siempre suficientemente baja para mantener el control. Conduzca despacio si el terreno es accidentado.
- No permita que niños o personas sin capacitación utilicen esta máquina.
- No llevar pasajeros, especialmente niños, en la máquina o el accesorio. Los pasajeros se exponen a sufrir lesiones ocasionadas por objetos que salen despedidos o por caídas. Además, si los pasajeros obstruyen la visibilidad del operador, la utilización de la máquina se efectuará de manera insegura.
- Revisar la acción de frenado de la máquina antes de ponerla en funcionamiento. Ajuste o repare los frenos, según sea necesario.
- Mantener las tuercas y los pernos bien apretados para que el uso del equipo sea seguro.
- Mantener todos los componentes en buenas condiciones y correctamente instalados. Reparar los daños de inmediato. Reemplazar las piezas desgastadas o rotas. Reemplazar todas las calcomanías de seguridad e instrucciones desgastadas o dañadas.
- No modificar la máquina o los dispositivos de seguridad. Las modificaciones de la máquina o accesorio efectuadas sin permiso pueden perjudicar su funcionamiento y seguridad.
- Sujetar firmemente todas las cargas para evitar que se caigan.
- Distribuir uniformemente la carga para el desplazamiento y la descarga seguros del carro.
- No obstruir la visibilidad del operador durante el uso.

Remolque seguro de las cargas

- La distancia de frenado aumenta en proporción a la velocidad y al peso de la carga remolcada. Desplazarse lentamente y dejar tiempo y distancia adicionales para detenerse.
- El peso total remolcado no debe exceder los límites especificados en el manual del operador del vehículo de remolque.
- Remolcar una carga excesiva puede provocar pérdida de tracción y del control en pendientes. Reduzca la carga remolcada cuando trabaje en pendientes.
- Nunca lleve niños ni otras personas en el equipo remolcado.
- Utilice únicamente enganches homologados. Remolque solo con máquinas que tengan un enganche destinado a remolcar. Enganche el equipo remolcado únicamente al punto de enganche autorizado.
- Seguir las recomendaciones del fabricante en materia de límites de pesos del equipo remolcado y las operaciones de remolque en

Montaje

pendientes. Utilizar contrapesos o contrapesos de rueda, según indique el manual del operador de la máquina.

- No efectuar giros cerrados. Tenga sumo cuidado al virar y trabajar en condiciones adversas del suelo. Tener cuidado al conducir marcha atrás.
- No bajar pendientes con la marcha en punto muerto.

Protección de personas próximas a la máquina

- Impedir la proximidad de otras personas durante el funcionamiento de un accesorio remolcado.
- Antes de dar marcha atrás a la máquina y el accesorio, mirar detenidamente hacia atrás para asegurarse de que no haya nadie cerca.

No llevar pasajeros en el accesorio remolcado

- No llevar a nadie subido al accesorio remolcado
- Los pasajeros subidos a un accesorio remolcado corren el riesgo de sufrir lesiones al ser golpeados por diversos objetos, o salir despedidos del accesorio durante arranques, paradas y giros repentinos.
- Los pasajeros obstruyen la visibilidad del operador, impidiendo un uso seguro del accesorio.
- No permitir que nadie se suba al soporte del enganche.

Evitar lesiones ocasionadas por la barra de tiro

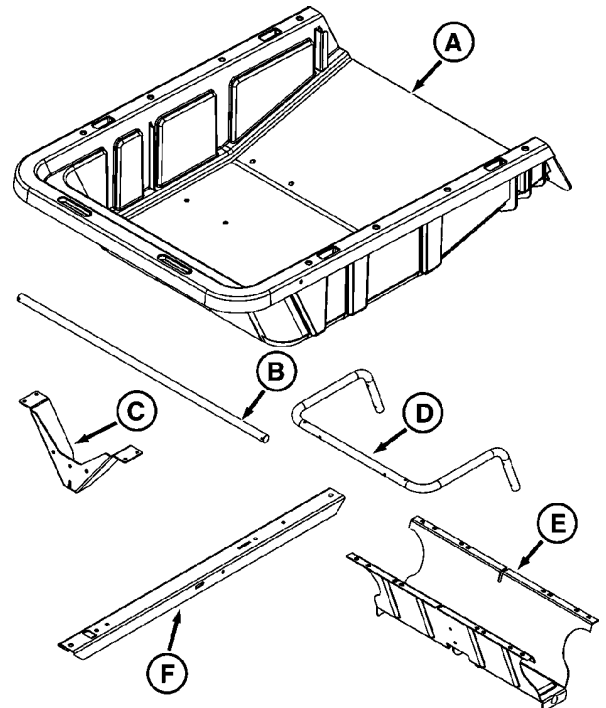
Antes de desconectar un accesorio de la placa de enganche de la máquina:

- Descargar el accesorio.
- Detener el accesorio en una superficie nivelada.
- Apagar el motor de la máquina.
- Activar el freno de estacionamiento de la máquina.
- Bloquear las ruedas del accesorio.
- Asegurarse de que las manos, pies u otras partes del cuerpo no estén debajo de la barra de tiro.

Montaje

Componentes del juego

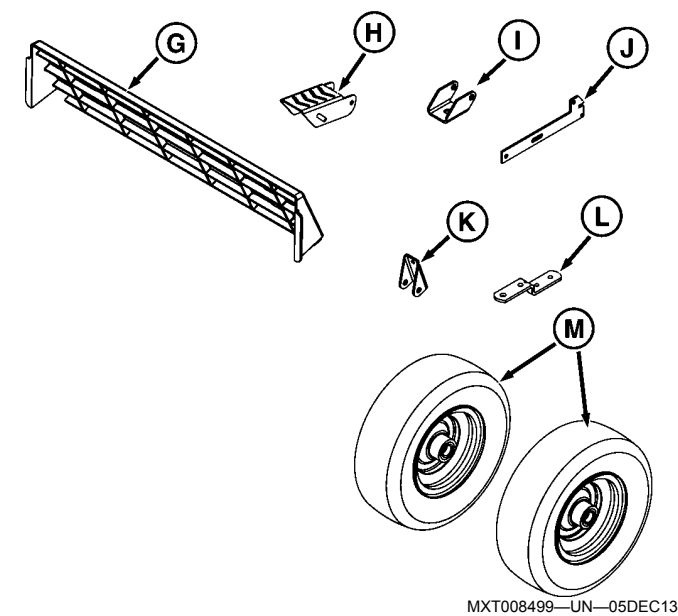
Componentes de montaje principales



MXT008483—UN—05DEC13

Cantidad	Descripción
1	Plataforma del carro (A)
1	Eje (B)
1	Soporte de apoyo de retención (C)
1	Tubo del puntal (D)
1	Apoyo de rueda (E)
1	Barra de tiro (F)

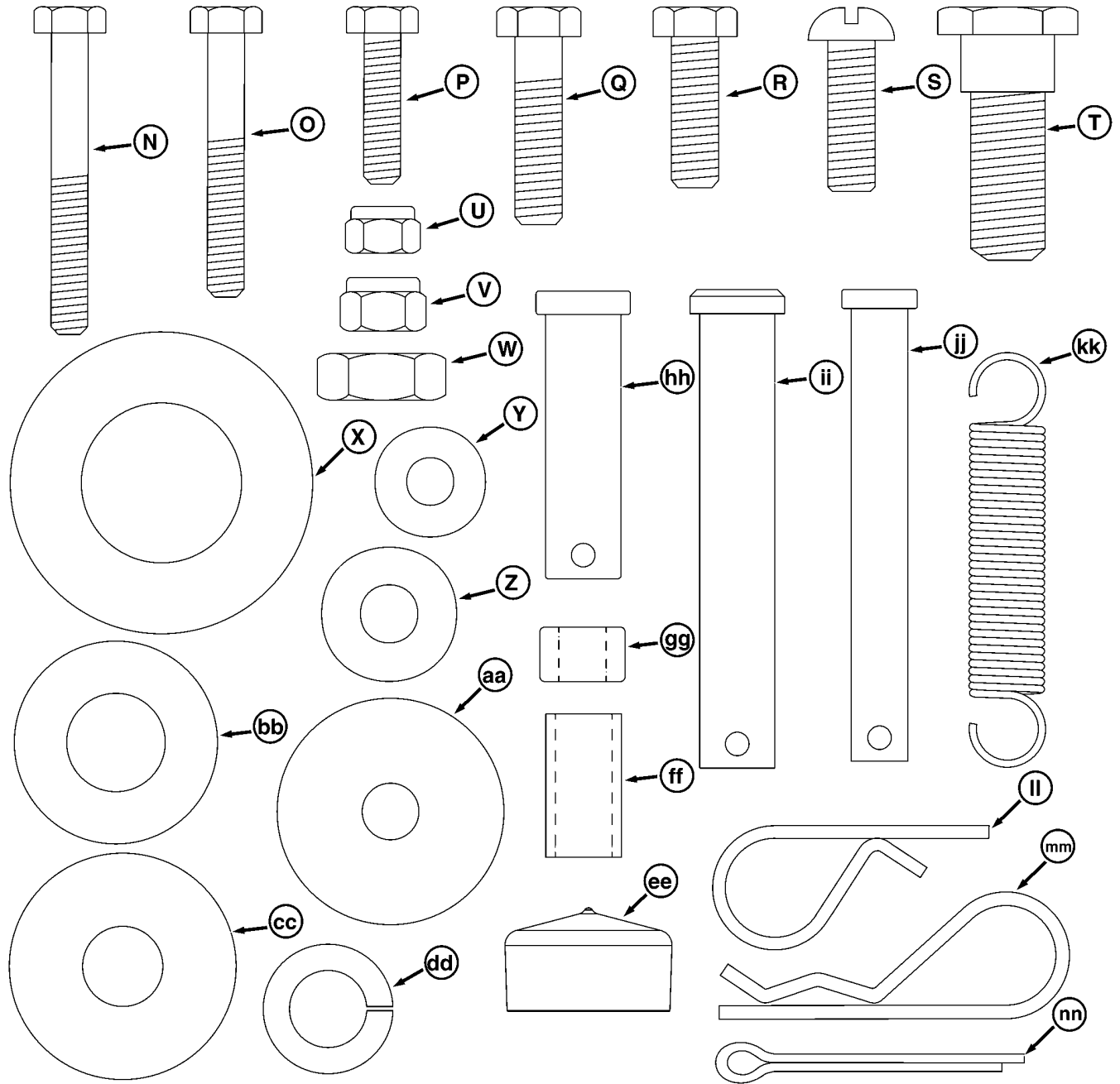
Montaje



Cantidad	Descripción
1	Compuerta trasera (G)
1	Soporte de transporte (H)
1	Horquilla de pivote (I)
1	Retención (J)
1	Horquilla de descarga (K)
1	Soporte de enganche (L)
2	Rueda (M)

Montaje

Bolsa de piezas



MXT008484—UN—05NOV13

Cantidad	Descripción
2	Perno hexagonal, 1/4 x 2 pulg. (N)
6	Perno hexagonal, 1/4 x 1-3/4 pulg. (O)
2	Perno hexagonal, 1/4 x 1 pulg. (P)
8	Perno hexagonal, 5/16 x 1-1/4 pulg. (Q)
4	Perno hexagonal, 5/16 x 1 pulg. (R)
1	Tornillo, 5/16 x 1 pulg. (S)
1	Perno de tope, 1/2 x 1-1/8 pulg. (T)
10	Tuerca Nylock, 1/4 pulg. (U)
13	Tuerca Nylock, 5/16 pulg. (V)

Cantidad	Descripción
1	Contratuerca, 1/2 pulg. (W)
4	Arandela, 1 x 2 pulg. (X)
4	Arandela, 1/4 pulg. (Y)
2	Arandela, 3/8 x 7/8 pulg. (Z)
2	Arandela, 3/8 x 1-1/2 pulg. (aa)
2	Arandela, 5/8 x 1-5/16 pulg. (bb)
1	Arandela, 1/2 x 1-1/2 pulg. (cc)
1	Arandela de bloqueo, 1/2 pulg. (dd)
2	Tapa de goma (ee)

Montaje

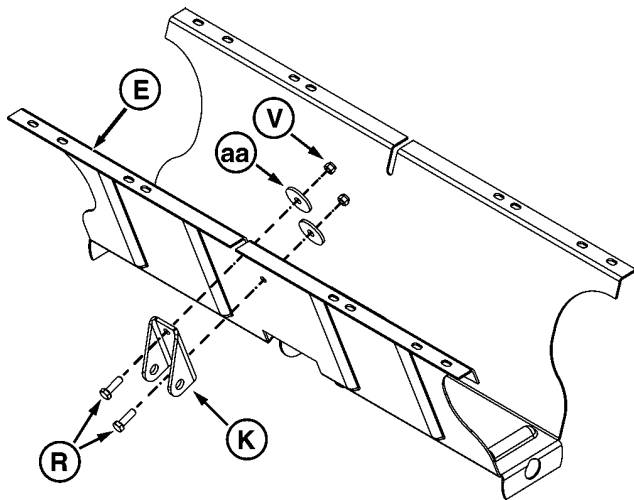
Cantidad	Descripción
4	Espaciador, 0,375 x 0,5 x 0,9 pulg. (ff)
1	Espaciador, 0,31 x 0,56 x 0,36 pulg. (gg)
1	Pasador de horquilla, 1/2 x 1-3/4 pulg. (hh)
1	Pasador de horquilla, 1/2 x 3 pulg. (ii)
2	Pasador de horquilla, 3/8 x 3 pulg. (jj)
1	Resorte de extensión (kk)
3	Horquilla, 3/32 x 1,8 pulg. (ll)
1	Pasador de chaveta, 3/32 x 2-5/16 pulg. (mm)
2	Pasador de chaveta, 3/16 x 2 pulg. (nn)

Herramientas necesarias

Herramientas necesarias para el montaje:

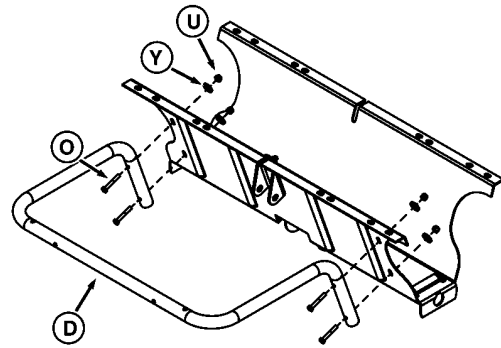
- Llaves de 7/16 pulg. (2)
- Llave de 1/2 pulg. (2)
- Llave de 3/4 pulg. (1)
- Llave de 15/16 pulg. (1)
- Destornillador de cabeza plana
- Alicates
- Sujeción para tornillo de banco
- Pistola engrasadora

Montaje del carro giratorio



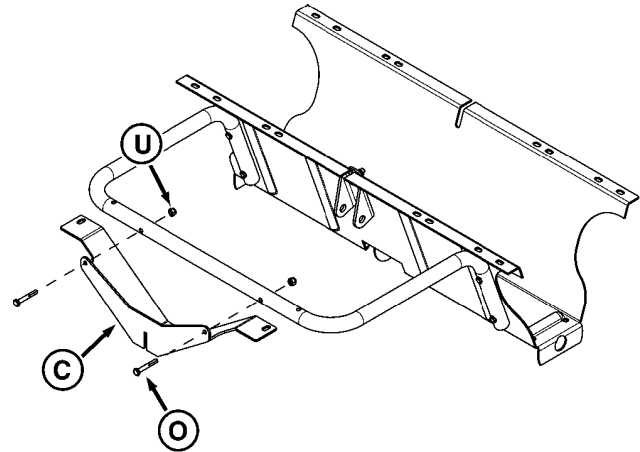
MXT008485—UN—05NOV13

1. Acoplar la horquilla de descarga (K) en el apoyo de rueda (E) con dos pernos hexagonales de 5/16 x 1 pulg. (R), arandelas de 3/8 x 1-1/2 pulg. (aa) y tuercas Nylock de 5/16 pulg. (V).



MXT008486—UN—05DEC13

2. Acoplar el tubo del puntal (D) en el apoyo de rueda con cuatro pernos hexagonales de 1/4 x 1-3/4 pulg. (O), arandelas de 1/4 pulg. (Y) y tuercas Nylock de 1/4 pulg. (U). No apretar totalmente.

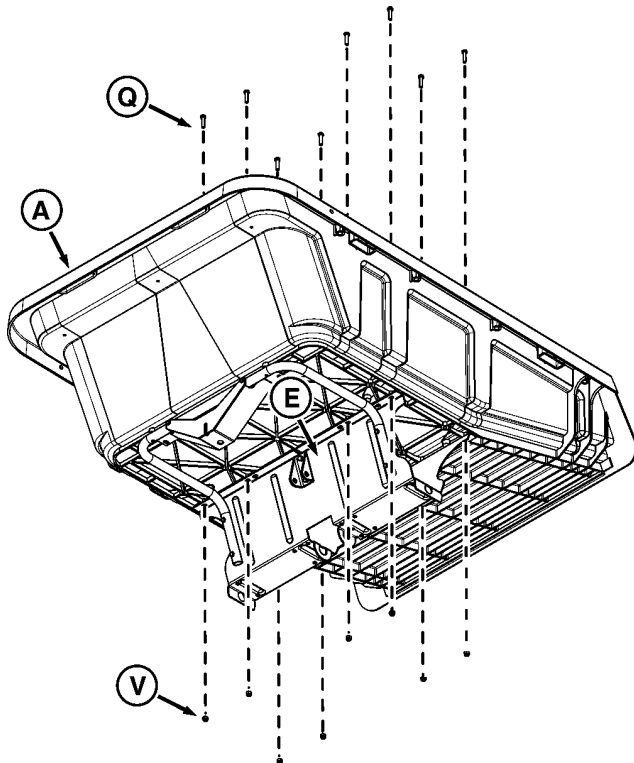


MXT008487—UN—05NOV13

3. Acoplar el soporte de apoyo de retención (C) en el tubo del puntal con dos pernos hexagonales de 1/4 x 1-3/4 pulg. (O) y tuercas Nylock de 1/4 pulg. (U).

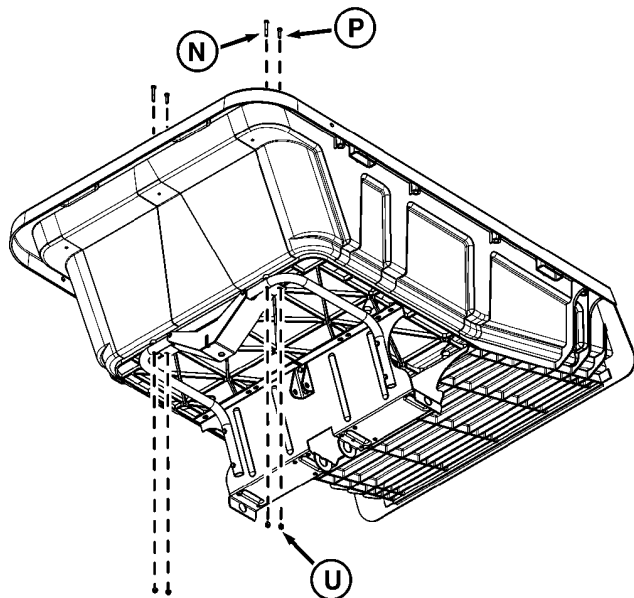
Montaje

NOTA: Intentar colocar el apoyo de rueda sobre el suelo con un neumático colocado debajo del soporte de apoyo de retención, para nivelarlo. La plataforma del carro quedará encima.



MXT008488—UN—03DEC13

4. Colocar la plataforma del carro (A) encima del apoyo de rueda (E). Acoplar la plataforma del carro al apoyo de rueda con ocho pernos hexagonales de 5/16 x 1-1/4 pulg. (Q) y tuercas Nylock de 5/16 pulg. (V). No apretar totalmente.



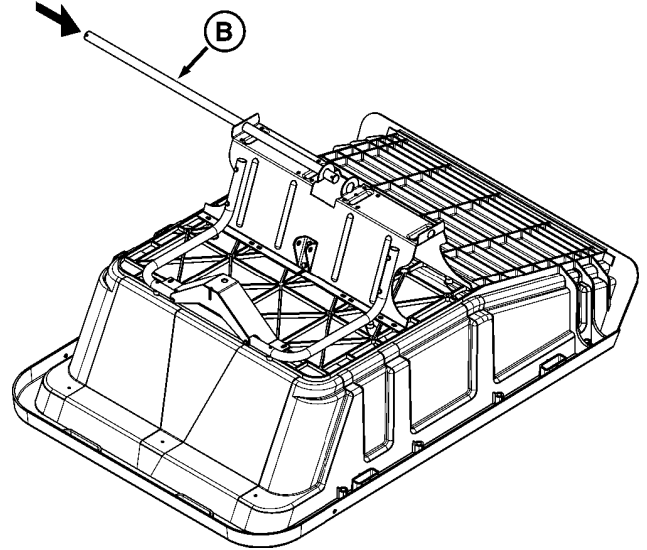
MXT008489—UN—05NOV13

5. Acoplar la plataforma del carro al tubo del puntal con dos pernos hexagonales de 1/4 x 2 pulg. (N) y tuercas Nylock de 1/4 pulg. (U). No apretar totalmente.

6. Acoplar la plataforma del carro al soporte de apoyo de retención con dos pernos hexagonales de 1/4 x 1 pulg. (P) y tuercas Nylock de 1/4 pulg. (U). No apretar totalmente.

NOTA: Colocar la plataforma del carro sobre su lateral para poder acceder a las tuercas.

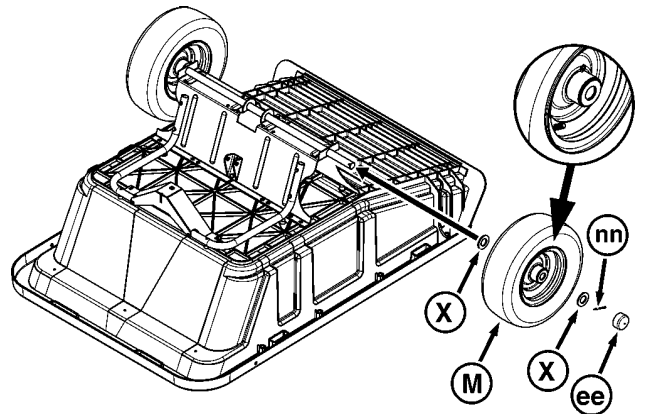
7. Apretar las tuercas montadas en los pasos 4, 5, 6 y 2.



MXT008490—UN—05NOV13

8. Insertar el eje (B) en el apoyo de rueda.

NOTA: Sujetar el eje con las sujeciones para tornillo de banco a la vez que se extienden los extremos de los pasadores de chaveta.



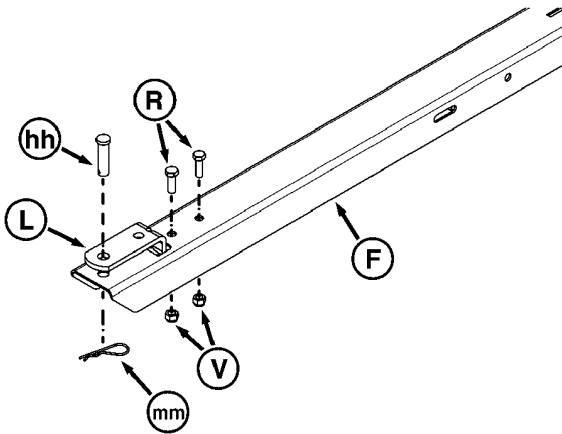
MXT008491—UN—03DEC13

9. Montar una arandela de 1 pulg. (X), una rueda (M) y otra arandela de 1 pulg. (X) en el eje. El vástago de la válvula y el punto de engrase deben quedar orientados hacia fuera. Instalar un pasador de chaveta de 3/16 pulg. (nn), doblando los extremos alrededor del eje de modo que la tapa de goma (ee) pueda ajustarse en el cubo de la rueda. Repetir el procedimiento en la otra rueda.

10. Aplicar grasa en las ruedas hasta que salga por los extremos de los cubos de las ruedas. Limpiar la grasa excedente.

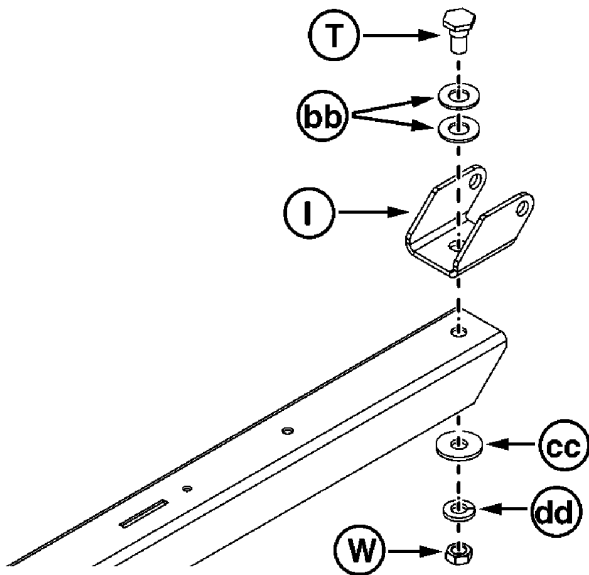
11. Instalar una tapa de goma (ee) en cada rueda.

Montaje



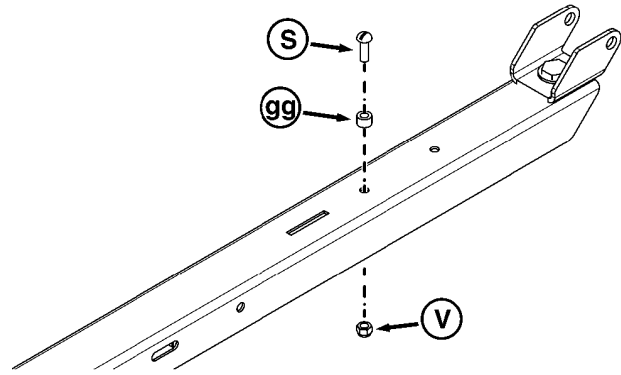
MXT008492—UN—03DEC13

12. Insertar el soporte del enganche (L) a través de la ranura de la barra de tiro (F) y afianzarlo con dos pernos hexagonales de 5/16 x 1 pulg. (R) y tuercas Nylock de 5/16 pulg. (V).
13. Instalar el pasador de horquilla de 1/2 x 1-3/4 pulg. (hh) y la horquilla (mm) en el soporte del enganche y la barra de tiro.



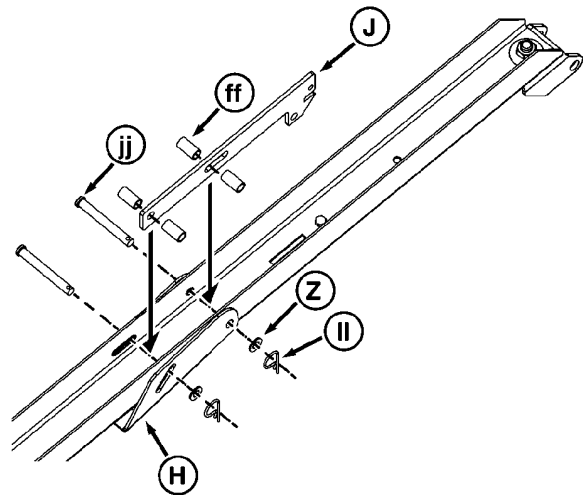
MXT008493—UN—05NOV13

14. Acoplar la horquilla de pivote (I) a la barra de tiro con un perno de tope de 1/2 x 1-1/8 pulg. (T), dos arandelas de 5/8 pulg. (bb), una arandela de 1/2 pulg. (cc), una arandela de bloqueo de 1/2 pulg. (dd) y una contratuerca de 1/2 pulg. (W).



MXT008494—UN—05NOV13

15. Montar un tornillo de 5/16 pulg. (S), un espaciador (gg) y una tuerca Nylock de 5/16 pulg. (V) en la barra de tiro.



MXT008495—UN—05NOV13

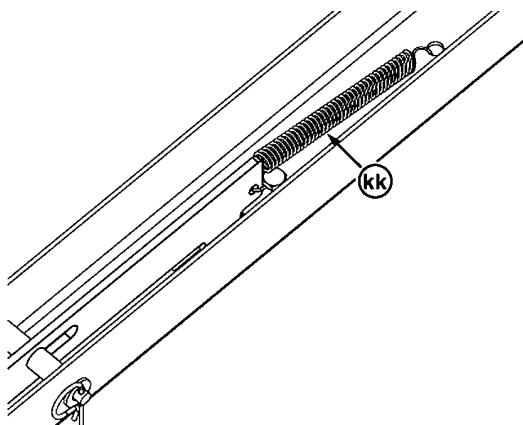
16. Acoplar el soporte del pedal (H) y la retención (J) a la barra de tiro con dos pasadores de horquilla de 3/8 x 3 pulg. (jj), cuatro espaciadores (ff), dos arandelas de 3/8 pulg. (Z) y dos horquillas de 3/32 x 1/8 pulg. (II).

Instalación y extracción del carro

Instalación y extracción del carro

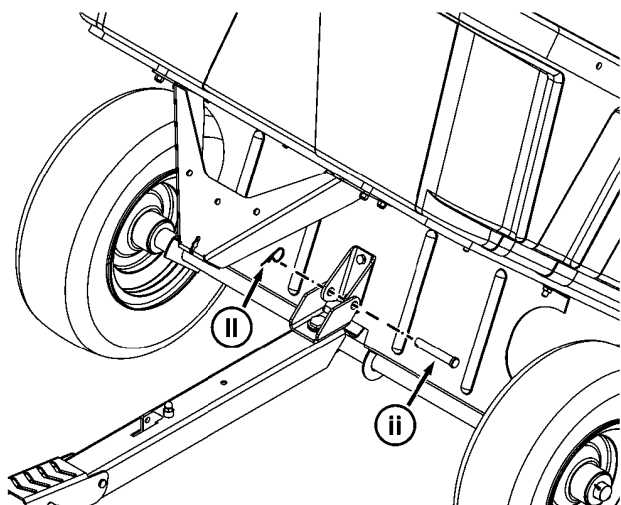
Instalación del carro

⚠ ATENCIÓN: ¡Evitar lesiones! Antes de instalar el carro, asegurarse de que la retención de descarga esté bloqueada en su sitio.



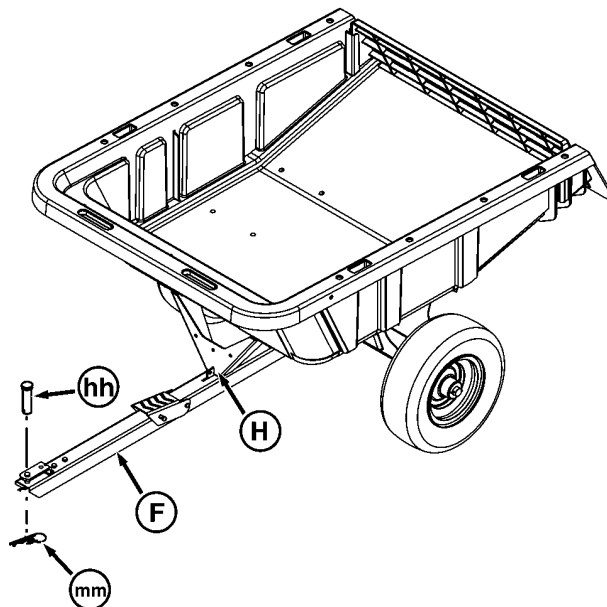
MXT008496—UN—03DEC13

17. Acoplar el resorte de extensión (kk) al orificio de la barra de tiro y al orificio de la retención.



MXT008497—UN—05NOV13

18. Acoplar la barra de tiro al carro con un pasador de horquilla de 1/2 x 3 pulg. (ii) y una horquilla (II).



MXT008498—UN—10DEC13

1. Bloquear el apoyo de retención del carro (H) en su sitio mediante el pedal.
2. Estacionar la máquina de forma segura. (Ver Estacionamiento seguro en la sección de Seguridad.)
3. Alinear la barra de tiro del carro con la de la máquina.
4. Instalar el pasador de horquilla (hh) a través de la barra de tiro del carro (F) y de la placa de enganche de la máquina. Afianzar el pasador de horquilla con un pasador de chaveta de 3/32 x 2-5/16 pulg. (mm).

Extracción del carro

⚠ ATENCIÓN: ¡Evitar lesiones! Antes de extraer el carro, asegurarse de que el soporte de retención esté bloqueado en su sitio.

1. Estacionar la máquina de forma segura. (Ver Estacionamiento seguro en la sección de Seguridad.)

2. Descargar el carro.

⚠ ATENCIÓN: ¡Evitar lesiones! Mantener las manos, pies y otras partes del cuerpo alejados de la parte inferior de la barra de tiro.

3. Quitar el pasador de chaveta y el pasador de horquilla.

Funcionamiento

Funcionamiento

Cálculo del peso del carro

⚠ ATENCIÓN: ¡Evitar lesiones! Remolcar una carga excesiva puede provocar pérdida de tracción y del control en pendientes. La distancia de frenado aumenta en proporción a la velocidad y al peso de la carga remolcada:

- No exceder la capacidad de peso de 158 kg (350 lb) cuando se utilice la función de giro al descargar.
- No exceder la capacidad de peso de 363 kg (800 lb) del carro.
- El peso total remolcado no debe exceder el peso combinado de la máquina remolcadora, el operador y el lastre delantero, o la capacidad máxima de 363 kg (800 lb) del carro.

Los datos siguientes corresponden al peso máximo del carro cargado:

Modelo del carro	Capacidad de peso con carga
13Y	363 kg (800 lb)
13Y (al usar la función de giro)	158 kg (350 lb)

La magnitud de la carga que puede acarrear depende de dos factores:

- el peso combinado de la máquina remolcadora, el peso del operador y el posible lastre delantero,
- así como la capacidad máxima del carro.

Empezar sumando el peso del operador al peso de la máquina. Si este total es inferior a la capacidad máxima del carro, se puede acarrear más carga en el carro añadiendo lastre delantero a la máquina. Es posible continuar añadiendo lastre hasta alcanzar la capacidad máxima del carro.

La capacidad máxima que es posible acarrear no puede exceder el total del peso de la máquina, el peso del operador y el peso de cualquier lastre instalado; tampoco debe exceder la capacidad máxima del carro. Un pie cúbico de tierra pesa aproximadamente 36 kg (80 lb) y un pie cúbico de arena seca pesa aproximadamente 45 kg (100 lb).

Ejemplo:	
Si la máquina remolcadora pesa:	226 kg (500 lb)
Sumar el peso del operador:	90 kg (200 lb)
El peso total será	317 kg (700 lb)

Para preservar la estabilidad del carro en este ejemplo, no pueden transportarse de manera segura más de 317 kg (700 lb) sin aumentar primero el lastre de la máquina que lo remolca.

Funcionamiento seguro

1. Consultar en el manual del propietario del vehículo las instrucciones para trabajar de forma segura en pendientes.
2. Realizar las pruebas necesarias para asegurarse siempre de que el tractor cuenta con la capacidad de remolque y frenado adecuada al remolcar un peso considerable en el carro. Tener en cuenta las distintas condiciones en las pendientes; trabajar con mucho cuidado en las pendientes y al hacer girar y descargar el carro.
3. Añadir un equipamiento o accesorio puede afectar a la capacidad de frenado y a la estabilidad del vehículo.
4. Para obtener una maniobrabilidad y tracción óptimas, distribuir bien el peso de la carga en el carro.
5. Para este carro, la velocidad máxima de remolque es de 10 mph.

Descarga del carro

1. Estacionar la máquina de forma segura. (Ver Estacionamiento seguro, en la sección Seguridad.)

⚠ ATENCIÓN: ¡Evitar lesiones! Antes de descargar el carro:

- Estacionar la máquina de forma segura.
 - Antes de retroceder, asegurarse de que no haya nadie en el área, especialmente niños.
 - Asegurarse de que el carro esté instalado en la máquina remolcadora.
2. Pisar el soporte del pedal para liberar la retención, levantar la parte delantera de la plataforma del carro con las manillas de descarga o giro y vaciar el contenido.
 3. Después de vaciar el carro, alinear el soporte de apoyo de retención con la barra de tiro y bajar la parte delantera de la plataforma sobre la barra de tiro del carro, sujetando la plataforma a la barra de tiro.

Mantenimiento

Mantenimiento general

NOTA: Descargar el carro antes de efectuar cualquier servicio o mantenimiento.

- Lavar la plataforma del carro después de cada uso para evitar daños a la plataforma o a la tornillería.
- Revisar la presión de los neumáticos con un manómetro preciso e inflarlos o desinflarlos, si es necesario. Mantener los neumáticos correctamente inflados. No exceder la presión máxima recomendada de los neumáticos.
- Al comienzo de cada temporada, lubricar con un aceite de máquinas ligero la retención, el perno de giro de retención y el área del eje sobre la que gira la barra de tiro.
- Lubricar los cojinetes de las ruedas anualmente o con mayor frecuencia si la utilización es intensa.
- Revisar periódicamente el apriete de los pernos.

Especificaciones

Modelo de carro giratorio 13Y

Capacidad de la caja (al ras)	0,33 m ³ (11.5 cu. ft.)
Capacidad de la caja (colmada)	0,37 m ³ (13 cu. ft.)
Carga máxima	362 kg (800 lb)
Peso máximo de la lanza (con carga de 362 kg [800 lb] nivelada y lanza nivelada)	22 kg (50 lb)
Peso en vacío	49 kg (110 lb)
Neumáticos: Tamaño Presión de inflado máxima	16 x 6,50-8 241 kPa (35 psi) (2,4 bar)
Velocidad de remolque máxima	16 km/h (10 mph)

(Especificaciones y diseño sujetos a cambios sin previo aviso.)

Obtención de un mantenimiento de calidad

Obtención de un mantenimiento de calidad

La calidad John Deere continúa con un mantenimiento de calidad

La calidad John Deere continúa con un mantenimiento de calidad

John Deere ofrece un procedimiento para resolver consultas y problemas, si surgen, y asegurar el mantenimiento de la calidad del producto con piezas de calidad y servicio al cliente.

Seguir los pasos siguientes para obtener respuesta a cualquier duda que pueda tener sobre su producto.

1. Consultar los manuales del operador del accesorio y de la máquina.
2. En Norteamérica o Canadá, llamar a los servicios especiales de John Deere (1-800-448-9282) e indicar el número de serie (si está disponible) y de modelo del producto.

Índice alfabético

B

Barra de tiro, Evitar lesiones5

D

Descarga del carro12

E

Especificaciones12

Etiquetas de seguridad, Interpretación.....3

Extracción del carro11

F

Funcionamiento seguro12

I

Información de compra, Registro3

Información de seguridad.....4

Instalación del carro.....11

M

Mantenimiento de calidad.....13

Mantenimiento, General.....12

Montaje, Carro giratorio8

Montaje, Componentes del juego5

P

Pasajeros, No llevarlos en el accesorio remolcado.....5

Peso del carro, Cálculo12

Producto, Compatibilidad3

Protección de personas próximas a la máquina.....5

R

Remolque seguro de las cargas4

U

Utilización segura4

Notas

Notas
